



# תהיה תחיה

№ 12 (241)  
17 декабря  
2017 г.

Возрождение

ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ГАЗЕТА ЧЕРНИГОВСКОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ

## 20 ЛЕТ ГАЗЕТЕ «ТХИЯ»

Одним из самых успешных долгосрочных проектов Черниговской еврейской общины, без сомнения, можно назвать издание общинной газеты «Тхия». Согласитесь, что издавать на протяжении двух десятков лет газету для обыкновенной общественной организации, какой и является еврейская община, – дело не простое, в том числе и в экономическом смысле. Борьбу за выживание по разным причинам не выдержали многие еврейские газеты в Украине. И сегодня уже нет еврейских газет ни в Сумах, ни в Полтаве, ни в Виннице, ни в Хмельницком... В Чернигове, правда, в конце 1990-х – начале 2000-х около пяти лет выходила ещё одна еврейская газета – «Сохнутон». Но это газета была изданием не общины, а Еврейского агентства «Сохнут» и имела так сказать узко-профильные задачи: информировала еврейское население города и области о возможностях репатриации, получении образования и обустройстве в Израиле и т.п.

Итак, ровно 20 лет назад, 17 декабря 1997 года, с печатного станка Прилукской городской типографии сошла одна тысяча экземпляров газеты «Тхия» – первой почти за всё прошедшее XX столетие еврейской газеты Чернигова.

Газета от прочих печатных изданий отличается четырьмя существенными особенностями: актуальностью материалов, периодичностью, публичностью и универсальностью в плане широкого спектра тем, которые могли бы заинтересовать читателей. Принимая во внимание нашу недавнюю историю: полное отсутствие в бывшей советской стране еврейского образования, десятилетия запретов на еврейскую культуру, религию и прессу, – создатели газеты «Тхия» ставили перед

С его созданием дело еврейской благотворительности в области приобрело не только иные формы, но и особый размах. И естественно, но один номер газеты не выходил без освещения работы Хеседа. Возрождение духовной жизни черниговских евреев требовало, так сказать, определенного ликбеза в области иудаизма и еврейской традиции. И газета в смысле еврейского образования также сыграла свою положительную роль. И если двадцать лет назад мы должны были даже пожилым людям объяснять, что такое праздник Ханука и почему на Хануку принято есть пончики, жаренные в масле, то сегодня на страницах «Тхия» вопросы духовной жизни и еврейской религиозной традиции освещаются, конечно, популярно, но уже на вполне высоком философском уровне. Безусловно, все темы, поднимавшиеся в прошлом и поднимаемые и обсуждаемые в настоящее время на полосах нашей газеты, важны. Но одна тема всё же занимает особое место. Это тема еврейского государства – Государства Израиль. И тут уже, принимая во внимание часто не простые события, происходящие на Святой Земле, и освещение этих событий мировыми СМИ, требуется уже не просто политический ликбез... Нужно донести до читателей историю еврейского народа, историю Израиля, историю палестино-израильского конфликта – донести истинное положение дел. А поводов для этих непростых тем всегда достаточно... 28 сентября 2000 года депутат израильского парламента Ариэль Шарон поднялся на Храмовую гору. Этот его визит спровоцировал массовые антиизраильские выступления палестинцев и стал отправной точкой очередного палестинского восста-

1003 году до новой эры царь Давид сделал столицей Израиля, что здесь стоял наш Храм, построенный его сыном царём Соломоном, что отсюда столетиями правили цари Израиля и что к этому городу на протяжении тысячелетий были обращены молитвы всех евреев мира, – именно еврейская газета (а жаль, что только еврей-

ны Семёна Бельмана дважды выпускались отдельными изданиями. Ежегодно публикуются сборники научных статей «Евреи Левобережной Украины. История и культура». Значимыми издательскими проектами стали «Книга памяти евреев Черниговщины, погибших в годы Второй мировой войны» и путеводитель по ев-



Иосиф Митеров.  
Начало 2000-х.

собой особые задачи и использовали для достижения своих целей именно эти уникальные особенности печатного издания под названием «газета».

С первых своих номеров газета «Тхия» помещала на своих полосах в первую очередь новости из малых районных еврейских общин области, освещала культурные и религиозные мероприятия и другие события Черниговской городской и областной еврейских общин. Буквально за год до выхода первого номера нашей газеты начал работу и наш Благотворительный еврейский фонд «Хасде Эстер».

Тогда, чтобы разъяснить ситуацию, газета «Тхия» на своих полосах опубликовала редакционную статью «Два народа на одной земле». Прошло 17 лет. 6 декабря нынешнего 2017 года Президент США Дональд Трамп сделал официальное заявление о признании Иерусалима столицей Израиля – и в настоящее время мы снова наблюдаем в Иерусалиме очередную вспышку арабского насилия... И хотя сегодня всем, даже врагам еврейского народа, известно (в первую очередь из Библии), что связь евреев с Иерусалимом глубока и неразрывна, что Иерусалим в

сая...) сегодня напоминает об этом. Так что тем разных: праздничных и не праздничных, будничных и насущных, – достаточно. Но главное для нас то, что газета «Тхия» интересна людям и что сегодня она пользуется спросом даже у тех категорий читателей, на которых она, в принципе, и не была рассчитана. Такое состояние дел нас, несомненно, радует.

Радует и то, что нашу черниговскую общинную еврейскую газету «Тхия» читают не только в Украине, но и в Израиле, Германии, США и даже в далёкой Австралии. Огромное количество прекрасных приятных отзывов получает редакция «Тхия» и по старинке, в конвертах, и по электронной почте, и в телефонном режиме. Постараюсь быть предельно скромным в определениях, но всё же в подтверждение своих слов хочу привести оценку нашей работы из нескольких неожиданного для меня источника.

В довольно далёком от Чернигова Санкт-Петербурге уже более 25 лет издаётся журнал «Народ Книги в мире книг». Это издание носит формат еврейского книжного обозрения. Так вот, в февральском 2017 года номере журнала «Народ Книги в мире книг» в рубрике «Издательства и издательские проекты» был помещен материал под названием «Еврейские книги с Черниговщины». Мне этот журнал передали прошедшим летом в ... Тель-Авиве. Вот что сообщает журнал:

*«Издательская деятельность Черниговской еврейской общины – редкий в наши дни образец стабильности. В то время как повсеместно на постсоветском пространстве общинные газеты закрываются, в этом областном центре на севере Украины вот уже двадцать лет бесперебойно выходит ежемесячная городская еврейская газета «Тхия» («Возрождение»). Избранные публицистические выступления и статьи главного редактора «Тхия», председателя общи-*

рейским фондом областного архива».

Думаю, такое приятно прочитать каждому члену общины, не говоря уже о тех, кто причастен к созданию газеты и к её выпуску.

Основанная с целью просветительской и образовательной, газета «Тхия» достойно выполняет это своё предназначение. Особенно приятно, что нашей газетой интересуются люди разных национальностей. «Тхия» – газета не подписная, а благотворительная. Она имеется в подшивках всех 13 библиотек Черниговской городской библиотечной системы и в Черниговской областной универсальной научной библиотеке им. В.Г. Короленко. Иногда мы по техническим причинам не вовремя доставляем газеты в библиотеки. И тогда происходят вот такие забавные случаи. Звонят мне как-то из библиотеки им. Короленко и просто умоляют: «Пожалуйста, принесите очередной номер «Тхия», а то Олег Шарпов (имя читателя не вымышленное) уже нас замучил, неделю день в день приходит и спрашивает газету». Такие слова, конечно, приятно ласкают слух.

Издавая еврейскую газету, нельзя не учитывать и тот факт, что еврейская тема и тема Израиля с завидным постоянством возникает в обществе (будь то выборы в Верховную Раду или, например, как мы уже вспоминали выше, недавнее заявление Трампа о признании Иерусалима столицей Израиля). И в такой ситуации роль газеты не только как рупора еврейской общины, но и как серьёзного достоверного информационного источника просто неопределима.

Следует отметить, что нашу «Тхию» с интересом читают как друзья еврейского народа, так и люди, имеющие определённые тенденциозные предубеждения... Но так уже повелось – каждый видит то, что ему хочется видеть. Когда мы

Окончание  
на стр. 2

# 20 ЛЕТ ГАЗЕТЕ «ТХИЯ»

Окончание.  
Начало на стр. 1

начинали делать нашу газету, инициатор этого проекта, шеф-редактор «Тхия» 1997-2003 гг., а тогда ещё

такие неумные провокационные речи и требования рождаются на базе определённого невежества, сложившегося в обществе вследствие многолетней анти-

еврейской и антиизраильской пропаганды в прошлом и «свободы слова» (которую кое-кто понимает как вседозволенность) в настоящем. Поэтому если уж для девиза газеты и брать выражение из Талмуда, то я бы, наверное, выбрал бы это – более подходящее для газеты, призванной бороться за честь и достоинство своего народа, за справедливость, толерантность и дружбу между народами: «Невежество и ненависть – родные сёстры». Но это вопрос полемический...

Сегодня у газеты юбилей. И мне приятно вспомнить всех тех, кто все эти годы руководил газетой. Первым редактором «Тхия» стал известный черниговский журналист Валентин Левин. Он редактировал газету первые пять лет, затем один год редактором «Тхия» был Афанасий Маслов, с ноября 2003 года по февраль 2007-го газету редактировал Лев Петлах. Об Иосифе Митерове я уже упоминал. И вот уже



день Хануки, в синагоге.

Мои слова благодарности уже не только как редактора газеты, но и как председателя Черниговской еврейской общины всем тем частным лицам и организациям (мне сегодня даже трудно перечислить всех), благодаря финансовой поддержке которых наша газета бесперебойно выходит уже третье десятилетие. Последние годы эту такую необходимую и благородную функцию поддержки еврейской газеты выполняют Благотворительный еврейский фонд «Хасде Эстер» и Всеукраинский благотворительный фонд «Для Тебя», возглавляемые двумя мудрыми женщинами Ириной Липкиной и Юлией Гольденберг.

Сегодня мне хочется поздравить и наших благодарных читателей с нашим общим юбилеем – 20-летием газеты «Тхия», поблагодарить прекрасную команду волонтеров – редколлегия газеты – и всех тех, кто переживает за нас, поддерживает и помогает нам.

С Праздником, дорогие друзья!

**Семён БЕЛЬМАН,**  
главный редактор газеты «Тхия»,  
член Национального союза  
журналистов Украины,  
заслуженный работник  
культуры Украины



Семён Бельман и Лев Петлах. 2006 г.

и председатель Черниговской городской еврейской общины Иосиф Митеров предложил в качестве девиза газеты прекрасное выражение из Талмуда «Все евреи ответственны друг за друга». Это выражение не просто красивые слова. Оно имеет и определённые толкования. И если одни читатели восхищаются им и ставят в пример, то есть и такие, которые трактуют его превратно, говоря о конкретной ответственности всех евреев за грехи отдельных преступных личностей из нашего народа. И скажу честно, что слова: мол, вот у вас же самих в газете написано «Все евреи ответственны друг за друга» ..., – мне пришлось слышать не раз. Конечно,



Губернатор Владимир Хоменко знакомится с очередным номером газеты «Тхия». 2010 г.

почти одиннадцать лет газету «Тхия» возглавляет ваш покорный слуга. Валентин Левин уже много лет живёт в еврейском государстве. Льва Петлаха судьба занесла в Германию. Сегодня я от имени всех читателей «Тхия» и от себя лично передаю им обоим благодарственные слова, наилучшие пожелания и поздравления по случаю юбилея нашей газеты. Афанасий Маслов, к сожалению, уже ушёл из жизни, а вот с Иосифом Владимировичем Митеровым мы встречались буквально на днях, во второй

## ИСТОРИК ГРИГОРИЙ КУРАС

Подходит к концу год 2017. Вот и декабрь. Декабрь – это месяц Всеукраинского референдума 1991 года, на котором народ Украины поддержал Акт провозглашения независимости Украины. Декабрь – это ещё и месяц рождения Вооружённых сил независимой Украины. Даты громкие, государственные, всенародные... Но есть в нашем украинском календаре и даты не столь громкие, но значимые, ибо связаны они с именами знаменитых и не очень знаменитых людей, которые внесли и вносят свой вклад в дело национального культурного возрождения Украинской державы. А народ, как известно, состоит из людей.

Сегодня наш рассказ – о нашем земляке, украинском историке Григории Курасе, человеке, о котором, к сожалению, сегодня приходится писать уже в прошедшем времени, но который за свою несправедливо короткую жизнь нашёл, исследовал и обработал огромное количество документов и других исторических материалов, написав и оставив нам много бесценных работ по истории Украины. 22 декабря 2017 года Григорию Михайловичу Курасу исполнилось бы 60 лет.

Григорий Курас родился в Харькове, но его детство, юность, да и взрослая жизнь прошли в городе Щорсе (до 1935 – Сновск и с мая 2016 – снова Сновск... Такими парадоксами украинской истории!), на родине его отца, поэтому мы можем по праву называть Григория Кураса нашим земляком. После окончания средней школы Григорий Курас учился на историческом факультете Черниговского педагогического института им. Т.Г. Шевченко. Получив диплом с отличием, он возвращается в родной Щорс и работает учителем истории в средней школе. Ещё учась в институте, Григорий Курас увлекся крае-

ведением – с чего, собственно, и началась его научная карьера.

В 1992 году Григорий Курас успешно защитил диссертацию на тему «Черни-



Григорий Курас с Тамарой Скрипкой, Украинская Свободная Академия Наук, Нью-Йорк

говская архивная комиссия и ее вклад в изучение истории Украины». Авторитетные историки высоко оценили его работу. Молодого учёного приглашают к участию в престижных конференциях. Г. Курас заметно склонялся к биографическому методу в истории: к раскрытию личности как творца событий, отображению ее психологического образа в контексте эпохи. В круг его интересов входило краеведение и украинская литература.

С 1998 года Г. Курас с семьёй проживал в США, в Нью-Йорке. В период с 1998 по 2008 года он работает в американских

архивах, и уже в американских научных изданиях печатает ряд статей, рецензий и эссе. Библиография Григория Кураса насчитывает более 120 позиций. В 2007

году в серии «Историки и краеведы Черниговщины», которую издаёт Черниговская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Короленко, вышел библиографический указатель «Григорий Михайлович Курас». Научная работа Г. Кураса – историка, архивоведа и краеведа – это, как пишет украинская исследовательница Тамара Скрипка, – «пример честного служения украинской науке».

Будучи по происхождению этническим евреем, Григорий Курас не мог в своих исследованиях обойти и ещё одну важную, искренне волновавшую его тему, – это

история украинского еврейства и украинско-еврейские отношения.

К большому сожалению, я не был лично знаком с Григорием Курасом, хотя, когда мы в середине 1995 года организовывали еврейскую общину в городе Щорсе (в общинном архиве сохранилась видеозапись этого исторического собрания щорских евреев в районной библиотеке), я впервые услышал фамилию Курас с определением – историк. Но тогда неотложные задачи по строительству областной еврейской общины отодвинули интересное и важное для нашего общего дела знакомство с историком Григорием Курасом. А в 1998 году семья Курас переселилась в США, что перевело возможность полезного знакомства уже в иную плоскость. А в марте 2008 года Григория Кураса не стало...

Живя в США, Григорий Михайлович не порывает связей с Украиной. Он, несмотря на тяжёлую болезнь, продолжает заниматься историческими исследованиями.

Он исследует архивы Украинской Свободной Академии Наук и Научного общества им. Шевченко, а в 2005 г. становится членом-корреспондентом этих украинских научных центров США. Григорий Курас в Нью-Йорке является также и представителем издающегося в Чернигове всеукраинского научного журнала «Сіверянський літопис», активно печатается в научных и популярных изданиях США и Украины.

В 2001 году Григорий Курас присылает в Чернигов на Международный научный семинар «Евреи Левобережной Украины: история и культура», который тогда только начала проводить Черниговская еврейская община, чудесный доклад «Три души Арнольда Марголина».



Теперь несколько слов о памяти.

Чего греха таить: память – штука сложная. Часто, даже после ухода из жизни человека неординарного, наступает забвение... В случае с историком и человеком Курасом мы наблюдаем совершенно иную картину.

В 2010 году в Чернигове вышла книга «Я думав, які теми були б цікаві...», в которую вошли труды Г. М. Кураса последнего десятилетия и воспоминания о нём его коллег, учителей и историков, деятелей украинской диаспоры в США, однокурасников, украинских писателей. Составителями издания стали: Владимир Бойко, к.и.н., директор Черниговского центра переподготовки и повышения квалификации работников органов государственной власти, органов местного самоуправления, государственных предприятий, учреждений и организаций; Тамара Демченко, к.и.н., доцент кафедры истории и археологии Украины Черниговского национального педагогического университета им. Т. Г. Шевченко; Ирина Каганова, заведующая отделом краеведения Черниговской областной универсальной научной библиотеки им. В.Г. Короленко.

Все эти люди – специалисты-историки, но их интерес к личности и трудам Г.М. Кураса имеет в каждом отдельном случае собственные мотивы. Знакомясь с библиографией Г.М. Кураса, я обратил внимание, что ряд его работ написан в соавторстве с Тамарой Демченко. Садясь за написание данной статьи, я позвонил Тамаре Павловне. Мои «подозрения» подтвердились: Тамара Павловна Демченко действительно была преподавателем у Григория Кураса в период его учёбы в Черниговском педагогическом институте, а потом, как сказала Тамара Павловна, они «стали хорошими товарищами» и, как мы видим теперь, – ещё и прекрасными соавторами. Естественно, наш с Тамарой Павловной телефонный разговор не ограничился только одним этим вопросом. Говоря о Григории Курасе, Тамара Павловна произнесла слова, которые как нельзя лучше характеризуют этого незаурядного историка: «Це була людина, фанатично віддана ідеї служіння історичній науці». О том, что Владимир Бойко с Григорием Курасом земляки, я узнал из статьи Владимира Николаевича «Зустрічі, яких не було». А вот что касается третьего со-



ставителя издания, то у руководителя (а тогда, в середине 1990-х, – сотрудника) отдела краеведения Черниговской ОУНБ им. В.Г. Короленко Ирины Яковлевны Ка-

гановой есть свои интересные воспоминания об историке Г.М. Курасе, который значительное время своих краеведческих изысканий проводил в стенах библиотеки.

Наш рассказ о таком подвижнике исторической науки, каким был Григорий Курас, будет неполным, если мы не познакомим наших читателей хотя бы с одной работой историка. Сегодня нам это приятно сделать ещё и по иным причинам. Как я уже заметил выше, в середине 1995 года была образована современная еврейская община города Сновска. И буквально через месяц после этого в Киеве во всеукраинской газете «Еврейские вести» (тогда ещё Черниговская еврейская община не имела своего печатного издания) вышла статья Григория Кураса «Над речкою Сновью», которую сегодня мы и предлагаем нашим читателям.

**Семён БЕЛЬМАН,**  
председатель  
Черниговской областной  
еврейской общины,  
член Национального союза  
краеведов Украины.

## Над речкою Сновью

В 60-х годах XIX в. крестьянин Корж приплыл на плоту со своей семьей к живописному берегу реки Сновь. Вокруг росли густые сосновые леса. Ему понравилось это место и он построил дом, благо добротного строительного материала было достаточно. Так возник хутор Коржовка. Вскоре началась прокладка железнодорожной линии Либава – Ромны, в 1873 г. завершилось строительство паровозного депо и железнодорожной станции Сновская. В поселок стали прибывать машинисты, рабочие. Национальный состав населения был интернационален: украинцы и немцы, русские и поляки, белорусы и литовцы.

Значительное число прибывающих составляли евреи: для обслуживания депо цев нужны были ремесленники и торговцы. Вскоре дореволюционный Сновск стал типичным еврейским местечком.

Так уж получилось, что евреи селились на одну сторону железной дороги, и некоторые улицы были заселены практически одними евреями. Еще и сейчас старожилы помнят многие фамилии и называют «еврейские» улицы. Евреи были прекрасными кузнецами и портными, учителями и сапожниками, мясниками и врачами. Особую гордость составляли еврей-машинисты. Профессия машиниста в поселке считалась самой престижной и высокооплачиваемой. Все жители с большим уважением относились к немногочисленным представителям данной профессии, которые с важным видом шли на работу в форменной одежде, в белых перчатках. Кстати, одним из них был и отец Н.А.Щорса. Среди машинистов было и четверо евреев: Гинзбург, Клебанов, Луканцев и Лурье. Богатых евреев было немного. Лишь десяток семей имели приличные состояния. В их числе крупные лесопромышленники Бас, Гуревич, Кошкин. А еврейская беднота, как и в других местечках, жила тяжелой трудовой жизнью. Сохранилось воспоминание о длинном, барачного типа доме, в котором ютились многодетные еврейские семьи. Этот дом носил странное название «Порт-Артур». С трогательной теплотой описана жизнь еврейской бедноты в поселке в книге Мнухи Брук «Семья из Сосновска», которая, по-видимому, уже стала библиографической редкостью.

В отношениях между людьми не было ни злобы, ни ненависти. Евреи поддерживали дружеские отношения с представителями другие национальностей, помогали друг другу. Происходило естественное смешение языков и обычаев. Евреи прекрасно понимали и разговаривали на украинском и русском языках. Православные и иудеи знали о религиозных праздниках,

которые отмечали их соседи. В поселке функционировали 3 синагоги: старая, новая и синагога Манова. В начале XX в. была построена церковь, поляки посещали костел. Немало евреев переезжало из соседних сел. По традиции их называли по названию села, откуда они приехали. Так, семья из села Хотуничи получала название «ди Хотуничер». Отметим и довольно значительное число образованных людей в поселке. Все это способствовало формированию особого микроклимата, некоей «интеллигентности» местечка. Ничего подобного в соседних городках не наблюдалось. Вероятно поэтому и не удалось черносотенцам совершить погром в октябре 1905 г. Немалую роль сыграли и еврей-машинисты, которые со своими друзьями-деповцами создали дружину и поддерживали порядок в период забастовки в Сновске. А вот в соседней Мене погромщикам удалось разграбить дома богатых евреев.

Одним из первых приехал в Сновск Шлойме Курас. Сильный, высокий мужчина, он занялся извозом, стал местным балагулой. Имел музыкальные способности, Шлойме создал оркестр, в котором играли его сыновья Гершон, Абрам, Лейвик и Борис Гутман. Они играли на еврейских свадьбах и пользовались большой популярностью в местечке и окрестных селах. Был еще и русский оркестр. А третий создал при добровольной пожарной дружине. В нем играли и евреи, а капельмейстером был отец Натана Рахлина. Дедушка выдающегося дирижера был хорошим кузнецом, а бабушка (бывало ведь и такое!) работала молотобойцем. У Шлойме Кураса подрастали сыновья и дочери и он начал строить большой дом на пустыре у казенного леса. Мнуха Брук писала в своей книге о том, что местные жители говорили, что дом никогда не будет достроен. Но он все-таки был достроен. Чтобы выплатить долги, Курасу пришлось сдать дом под школу, а самому с семьей жить в маленькой комнатке. Дом стоит и поныне. К нему сделана пристройка и он служит столовой мебельной фабрики. В 20-е годы мой прадед уехал с младшими детьми осваивать новые земли. Как и многие евреи того времени, он надеялся на лучшую жизнь. Умер Шлойме Курас в еврейской колонии Гупаловке вблизи Гуляйполя в 1929 г.

В 20-30 гг. Сновск оставался типичным еврейским местечком. Промышленности не было. По-прежнему это было излюбленное место отдыха для жителей Ленинграда и Москвы. Дачники старались поселиться на квартире вблизи леса. Там они проводили целые дни, дыша целебным воздухом, прогуливаясь или

раскачиваясь в гамаках. В местечке функционировало несколько частных хедеров, еврейская школа. В здании старой синагоги помещался любительский театр. В нем ставились спектакли на идиш, которые имели большой успех у публики. Интересно, что посещали его не только евреи, но и люди других национальностей, неплохо владевшие языком.

Постепенно молодежь стала покидать Сновск: уезжала на учебу, на фабрики и заводы. Переезжали в большие города и отдельные семьи.

Когда началась Великая Отечественная война, в местечке проживало все же немало евреев. Не все они успели эвакуироваться. Некоторые не хотели бросать насиженные места; нашлись и такие, кто говорил, что немцы культурная нация и в 1918 г. никого не убивали. Старший сын Шлойме – мой дед Гершон, унаследовал от отца специальность балагулы и работал в артиле «Червоный тартак». В первые дни войны он вступил в истребительный батальон, а затем уехал на Урал. Здесь мой дед заболел тифом и умер. Похоронен он в далеком селе Ерал в Челябинской области. Его старший сын Михаил, мой отец, окончив Харьковский медицинский институт, был военврачом в войсках противовоздушной обороны. Средний сын, Емель, сержант-артиллерист, погиб уже в первые недели войны. Младший – Мендель, офицер-пехотинец, был дважды ранен. Воевали за Родину все братья Курасы.

Судьба сновских евреев была подобна судьбе сотен тысяч их соплеменников в период Катастрофы. Свидетельства земляков, переживших оккупацию, весьма скупы, а порой и противоречивы. Доподлинно известно, что уже в первые дни своего хозяйничанья в городе фашисты расклеили приказ, в котором предписывали евреям надевать белую повязку с желтой звездой Давида. За укрывательство еврея грозила смерть. Некоторых евреев оккупанты убивали прямо во дворах их домов. 20 ноября 1941 года немцы приказали полицаям собрать всех мужчин-евреев под предлогом работы. Партию в 40 человек повели в лес на расстрел. Как рассказывал чудом уцелевший Д.Я. Бараш, по дороге их оскорбляли и избивали. Арестованных женщин и детей держали в доме, недалеко от леса. В лютый январский мороз 1942 г. их повезли в Чернигов, в украинскую полицию. Зое Михайловне Недзвецкой врезались в память 36 телег, на которых сидели 1-2 женщины, у некоторых были дети... Каждую телегу охраняли два полицая, а впереди ехали пьяные немцы. Почти всех женщин и детей расстреля-

ли. Домой вернулись лишь 6 полуевреек, которые попали в немецкую комендатуру. Среди них была и Т.С. Борисова с мамой. В марте 1942 г. ее маму все же арестовали и вместе с другими расстреляли в лесу, на выезде из города. Саму Тамару Степановну укрыв в соседнем селе отец, украинец по национальности. В настоящее время жива 80-летняя У. И. Малахова, которая с мужем осенью 1941 г. прятала у себя молодую красивую девушку Риву. По доносу соседки Ивана Дмитриевича Малахова и девушку арестовали полиция. 18 ноября их расстреляли в лесу финны. Ульяну Игнатьевну жестоко избили, но все же разрешили похоронить мужа. Примечательно, что на похороны не побоялись прийти люди. Правда, нашлись и такие, кто говорил: «Не надо было прятать еврейку». Некоторые казни совершались с особой жестокостью: старика Дрекслера закопали живым, в землю.

Наш земляк, известный писатель Анатолий Рыбаков в своей нашумевшей книге «Тяжелый песок» с большой художественной силой описал гетто, существовавшее в период оккупации в нашем городе. В нем якобы погибло несколько тысяч человек, и лишь небольшая часть смогла спастись и пробиться к партизанам. Увы, это авторский вымысел. Сейчас уже невозможно назвать точное число погибших евреев. В музее Н.А. Щорса хранится документ – лист бумаги со списком местных евреев, уничтоженных оккупантами. Естественно этот список не полный. Останки погибших стали переносить на еврейское кладбище сразу же после освобождения города от фашистов. В 1957 г. над братской могилой был установлен памятник с надписью на русском и идиш. Несколько лет тому назад его обновили.

После войны в город стали возвращаться евреи, кто из эвакуации, кто из армии. В 1945 г. вернулся в родной город мой отец военврач М.Г. Курас. Годом ранее вернулась его мать – моя бабушка. Отцу было поручено строить железнодорожную больницу, где он проработал главврачом 30 лет.

Сейчас в Щорсе проживает не более 50 евреев и их число, увы, продолжает уменьшаться. И все же хочется думать, что где бы ни оказались мои бывшие земляки, они с трогательной грустью будут вспоминать сосновый лес и реку, базар и станцию, своих друзей и соседей в старом тихом зеленом и некогда уютном Сновске.

**Григорий КУРАС,**  
кандидат исторических наук,  
г. Щорс, Черниговской области.  
«Еврейские вести» №5-6, 1995 г.

# Барви «Культурної палітри Чернігова»

В сьогоднішній складний для України час вкрай нагальною є проблема об'єднання суспільства, пошук спільної мови, спільних

Чимало заходів заплановано і вже відбулося в нашому місті в рамках цього проекту: майстер-класи, тренінги, творчі та навчальні програми, заходи для дітей тощо.

А найяскравішою подією грудневого календаря проекту «Чернігів – синергія успіху!» став фестиваль «Культурна палітра Чернігова», що відбувся 2 грудня у Міському Палаці культури. В заході взяли участь аматорські та професійні колективи та виконавці нашого міста: творчий центр «Арт Войс»; зразкова спортивно-циркова студія «Тріумф» Чернігівського міського Палацу художньої творчості дітей, юнацтва та молоді; ансамбль «Десняночка» Міського Палацу культури; ансамбль «Аллегро»; вихованці Чернігівської музичної школи № 2 та Чернігівської школи мистецтв; відомий чернігівський співак Сергій Макашов...

Творчість національно-культурних товариств Чернігова презентували на фестивалі найталановитіші представники єврейської громади та Благодійного єврейського фонду «Хасде Ес-



Вокальний ансамбль «Голдене менер»

інтересів для представників різних соціальних та національних груп населення нашої країни та її територіальних громад.

Саме це стало головним мотивом нещодавнього впровадження в Чернігові проекту соціального згуртування «Сприяння відбудові та сталому розв'язанню проблем ВПО та постраждалого від конфлікту населення в Україні». Проект отримав назву «Чернігів – синергія успіху!», і впроваджується він Міжнародною організацією з міграції за фінансової підтримки Європейського Союзу.



Хореографічний ансамбль Чернігівської школи мистецтв

тер»: хореографічний ансамбль «Шнелере фіселах», вокальний ансамбль «Голдене менер», соліст Семен Рудницький. Глядачі щиро аплодували їх виступам, що стали справжньою «родзинкою» фестивалю «Культурна палітра Чернігова».

Маємо надію, що всі подальші заходи проекту «Чернігів – синергія успіху!» матимуть такий саме успіх, як і чудовий фестиваль «Культурна палітра Чернігова», і так само сприятимуть соціальному згуртуванню територіальної громади нашого славного Чернігова та всієї України!

**Олена КРАВЧЕНКО,**  
ініціативна група проекту  
«Чернігів – синергія успіху!»

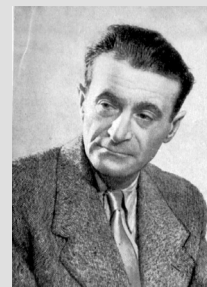


Хореографічний ансамбль «Шнелере фіселах»

## Непридуманное

\*\*\*

Заходит как-то Михаил Светлов в буфет Центрального дома литераторов. На дворе начало пятидесятых, разгар кампании по борьбе с космополитизмом. Светлов делает заказ, в котором отсутствует традиционный для него стаканчик коньяка.



– Михаил Аркадьевич, а коньяк? – напоминает изумленный буфетчик.

– Извини, дружок, – невозмутимо отвечает Светлов. – Мне «Джойнт» еще горюар не прислал.

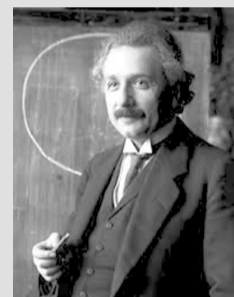
\*\*\*

Назойливая журналистка берет интервью у Михаила Светлова. На вопрос о социальном происхождении, остроумный советский поэт ответил:

– Мой дедушка был крепостным у Шолом-Алейхема.

\*\*\*

Альберт Эйнштейн ездил по Европе с лекцией, на которой разъяснял основные положения теории относительности. Во время выступления Эйнштейна его шофер часто сидел в аудитории на галерке и слушал лекцию. Однажды шофер сказал, что, вероятно, мог бы сам прочесть эту лекцию, потому что слышал ее столько раз, что уже выучил наизусть. На следующей же лекции Эйнштейн и его шофер поменялись местами, и ученый сел на галерку в униформе своего шофера.



Шофер прочитал лекцию без единой заминки, но после лекции ему из аудитории задали очень сложный вопрос.

– На этот вопрос очень просто ответить, – непринужденно сказал шофер. – Я уверен, что даже мой шофер, который сидит на галерке, может ответить.

\*\*\*

### Как Ботвинник Каспарова осудил

Михаил Ботвинник покровительствовал юному Гарри Каспарову, однако заявлял, что не одобряет один поступок



надежды советских шахмат: тот факт, что для облегчения своей шахматной карьеры в СССР Каспаров отказался от фамилии своего рано умершего отца (Вайнштейн) и взял фамилию матери. Ботвинник по этому поводу говорил:

– Ведь мне и в голову не пришло так поступить, хотя мой отец тоже умер раньше моей матери.

Тогда Ботвинника спросили:

– А какая, Михаил Моисеевич, у вашей мамы была фамилия?

Ботвинник усмехнулся:

– Рабинович.

## Наши юбиляры

### Чернигов

Вергун Александра Сидоровна  
Димент Циюлина Зиновьевна  
Кадина Белла Мойсеевна  
Лихоносов Виталий Николаевич  
Семен Евгений Николаевич  
Фридкина Юлия Давыдовна  
Семенченко Элла Константиновна  
Славина Галина Ароновна

### Прилуки

Гах Галина Соломоновна  
Дроненко Елена Борисовна

### Козелец

Зарецкая Екатерина Андреевна

### Нежин

Куликова Ирина Юрьевна  
Мирошникова Леся Кузминична

### Репки

Прохорова Людмила Ивановна

### Новгород-Северский

Михник Ася Львовна

### МАЗЛ ТОВ!

## Хасидские истории

### Чтоб не видеть дурного

Один из учеников Баал Шем Това однажды попросил своего учителя научить его, как правильно исполнять сказанное: «Закрывай глаза, чтобы не видеть дурного». Тот послал его в Одессу и сказал ему, что он должен остановиться в доме такого-то человека, и от него он научится, как «закрывать глаза». И поехал хасид в Одессу и остановился у того человека, к которому его направил Баал Шем Тов.

Этот человек был простой еврей, работал грузчиком в порту и весь день он не находился дома. Ученик Баал Шем Това провел у него несколько дней, но не нашел ничего интересного у этого человека.

Однажды, когда он остался дома один, вдруг увидел, что есть окно под самым потолком, и окно это занавешено занавеской. Тогда он поставил стол к стене, и стул на стол, пока не добрался до окна и, отодвинув занавеску, не увидел, что во дворе перед домом, делаются самые дурные дела.

Когда хозяин вернулся с работы, сказал ему гость: «Как вы можете жить в этой квартире, ведь вокруг вас такие дурные соседи», – и рассказал ему о тех мерзостях, творимых соседями, которые он видел через окно.

И сказал ему этот человек, простой грузчик: «Я удивляюсь тебе – я живу в этом доме двадцать лет, и мне ни разу не приходило в голову посмотреть, что делают соседи, а ты здесь со мной несколько дней, и не смог удержаться, чтоб не посмотреть и потом еще и обдумывать, что делают соседи!»

### Нечистая святость

В одном городе жил раввин, который вел отшельническую жизнь, был очень педантичен в соблюдении законов, а также постился и истязал свое тело. Он имел обыкновение поститься от субботы до субботы, и от этого очень ослаб телом.

Этот отшельник имел обыкновение накануне Субботы садиться на камень у входа в микву, и когда жители города выходили из миквы, они благословляли его: «Гут Шаббос!» «Будьте здоровы, Ребе!» «Живите долго!» И тому подобное.

Однажды рассказали об этом Баал Шем Тову. Услышав об этом праведнике, Баал Шем Тов сказал, чтобы убрали оттуда камень, на который садился отшельник в канун субботы по своему обыкновению.

Накануне следующей субботы так и сделали. Отшельник, придя к микве, повернулся туда и сюда, и когда увидел, что камень исчез и нигде присесть, не оставалось у него выбора, кроме как повернуться и уйти назад.

В ту же неделю отшельник скончался. Когда рассказали об этом Баал Шем Тову, он ответил: «Вся жизненная сила этого «отшельника» приходила к нему не со стороны святости, а со стороны нечистоты. Он получал ее силу от того почта, который ему оказывали каждый раз накануне субботы, выражая признание и почитание за все его посты, самоистязания и великую «праведность»».

«Так как этот превратился в источник его жизни, в то, что поддерживало его существование, – завершил Баал Шем Тов, – то, когда забрали оттуда камень, и источник его жизненной силы, идущий от нечистоты, иссяк – этот человек сразу умер».

Газета выходит при финансовой поддержке Благотворительного Еврейского Фонда «Хесед Эстер» и Всеукраинского Благотворительного Фонда «Для тебя». В электронном виде газета размещается на сайте [www.2U.org.ua](http://www.2U.org.ua)

תּחיה תּחיה

Учредитель: Черниговская еврейская община  
Издатель: Черниговская еврейская община  
Регистрационное свидетельство: ЧГ № 150  
Газета «Тхия» («Возрождение»)  
Распространяется бесплатно

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать текст материалов.  
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.  
Отпечатано ФОП Лозовой В.М.  
Свидетельство Серия ДК № 3759 от 14 апреля 2010 г.  
14000, г. Чернигов, ул. Станиславского, 40  
Заказ 0010. Тираж 800 экз.

Адрес редакции:  
14017, г. Чернигов,  
ул. И. Мазепы, 58.  
Тел. 66-24-94  
e-mail:  
[sem.hesed@gmail.com](mailto:sem.hesed@gmail.com)

Главный редактор Семён Бельман

Редакционная коллегия:  
А.Брик, В.Ванжа,  
Н.Ратновская, А.Чеван.